

Poste académique à temps plein vacant dans le domaine « Traduction de l'espagnol vers le français »

Date d'entrée en fonction : 01/09/2022

Référence de l'offre : FPL-211215-01

Description de la charge de cours

Une charge à temps plein, indivisible, dans le domaine « **Traduction de l'espagnol vers le français** », rattachée au Département de Langues modernes : linguistique, littérature et traduction. Cette charge comprend des activités d'enseignement, de recherche et de service à la Communauté.

Activités d'enseignement

TRAD0074-1 Linguistique contrastive espagnol-français (30 h)

TRAD0073-1 Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I (30 h)

TRAD0076-1 Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français II (30 h)

TRAD0118-1 Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : culture et littérature (30 h)
- Traduction littéraire

TRAD0160-1 Espagnol – Traduction générale vers le français et traduction à vue (60 h)
- Espagnol – Traduction générale vers le français
- Traduction à vue espagnol-français

LROM9028-2 Langue espagnole II (75 h)

Activités de recherche

Recherches et publications dans un domaine afférent à la charge. Affiliation à une U.R. (unité de recherche), dans la mesure du possible.

Activités de service à la Communauté

Outre la participation aux activités légalement obligatoires (Conseil de Faculté, Conseil de Département, ...), il est attendu du·de la candidat·e retenu·e qu'il·elle participe activement à la vie et à la gestion de la filière et du département.

Un cahier des charges plus précis sera élaboré en concertation avec le·la candidat·e retenu·e, le·la Président·e du département et le·la Président·e de l'U.R. choisie.

Qualifications requises / Profil

- Être titulaire d'un doctorat ;
- se prévaloir d'un dossier de recherches dans les domaines de la traductologie ou des études hispaniques et/ou faire preuve d'une solide expérience de la traduction (espagnol-français).

Procédure de sélection

Les candidat·e·s pourront être amené·e·s à présenter une leçon sur un sujet défini au préalable par la Commission d'attribution. Cette leçon sera suivie d'un entretien en français. Des questions pourront être posées en espagnol.

Notre politique institutionnelle est basée sur la diversité et l'égalité des chances. Nous sélectionnons les candidat·e·s en fonction de leurs qualités quels que soient leur âge, leur orientation sexuelle, leur origine, leurs convictions, leur handicap ou leur nationalité.

Candidatures

Les candidat·e·s sont prié·e·s de faire parvenir leur dossier de candidature, par voie électronique à l'adresse : Postesacademiques@uliege.be avec copie à **Mme Chantal RIGAL** – Chantal.Rigal@uliege.be pour le **01/03/2022, au plus tard**.

Documents requis

- Une requête (avec lettre de motivation) assortie d'un curriculum vitae complet ([téléchargeable ici](#)) ;
- Un rapport sur les activités de recherche antérieures et en cours, ainsi qu'un projet de recherche de deux pages environ, en ce compris l'insertion envisagée au sein de l'Université de Liège ;
- Un dossier d'enseignement, de deux pages environ, comprenant un rapport sur les éventuelles activités d'enseignement antérieures et un projet d'enseignement ;
- Un exemplaire de l'ensemble des publications au format électronique.

Conditions d'engagement

La charge est attribuée soit pour une durée déterminée de quatre ans, soit d'emblée à titre définitif.

Dans le cas d'une nomination à durée déterminée, une évaluation sera réalisée dans le courant de la troisième année.

- Si l'évaluation est négative, la nomination de l'intéressé·e prend fin au terme des quatre ans.
- Si l'évaluation est positive, l'intéressé·e est nommé·e à titre définitif.

Renseignements

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de **M. Julien PERREZ** – tél. : +32 (0)4 366 58 37 – Julien.Perrez@uliege.be ou de **Mme Chantal RIGAL** – tél. : +32 (0)4 366 54 54 – Chantal.Rigal@uliege.be

Rémunération

Les barèmes et leurs modalités d'application sont disponibles auprès de l'Administration des Ressources Humaines de l'Université : **Mme Ludivine DEPAS** – tél. : +32 (0)4 366 52 04 – Ludivine.Depas@uliege.be